PHILHARMONIE DE PARIS

CINÉ-CONCERT EN FAMILLE

© Michel Ocelot

MARDI 19 DÉCEMBRE 2023 – 18H00
MERCREDI 20 DÉCEMBRE 2023 – 11H00 ET 18H00
JEUDI 21 DÉCEMBRE 2023 – 18H00

AZUR ET ASMAR

SALLE DES CONCERTS – CITÉ DE LA MUSIQUE

CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

CONCERTS ET SPECTACLES

Les concerts et spectacles invitent le public à découvrir la musique sous des formes variées. Ciné-concerts, concerts commentés, concerts Nouveaux récits, spectacles mêlant musique, danse, théâtre, dessin ou cirque, contes musicaux… Un large choix est offert aux enfants, dès l'âge de 3 ans, et à leurs parents. Certains concerts sont précédés d'ateliers de préparation ludiques et conviviaux.

CONCERTS PARTICIPATIFS

Précédés d'une ou de plusieurs séances de préparation, ces concerts invitent les spectateurs (dès l'âge de 4 ans) à prendre une part active au spectacle depuis la salle. Ils accompagnent les artistes qui sont sur scène en chantant ou en jouant des extraits d'œuvres répétés au préalable.

CONCERTS-PROMENADES AU MUSÉE

Moments décalés pour une écoute différente, les concerts-promenades proposent, dans tous les espaces du Musée, des mini-concerts thématiques et un atelier musical durant l'après-midi. Chacun pouvant élaborer son parcours, ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments et d'œuvres d'art, tout en découvrant une page de l'histoire musicale.

ATELIERS-CONCERTS

Parents et enfants (de 3 mois à 3 ans) sont invités à vivre un concert en intimité au plus près des artistes. Exploration des instruments et interactions avec les musiciens immergent le public dans un moment de poésie musicale pendant 40 minutes. Une occasion pour les parents de partager les premières émotions musicales de leurs enfants.

LE CINÉ-CONCERT

AZUR ET ASMAR

Film d'animation de **Michel Ocelot**
France, 2006, 101 minutes
Scénario, dialogues, scénarimage et graphisme de **Michel Ocelot**
Musique de **Gabriel Yared** – arrangements de **Robin Melchior**

Azur, jeune garçon à la chevelure blonde et aux yeux bleus, et Asmar, son frère de lait à la peau mate et aux yeux sombres, ont été séparés alors qu'ils étaient enfants ; lorsqu'Azur, devenu grand, décide de se rendre dans le pays de naissance d'Asmar, son regard singulier suscite la méfiance. Azur part en quête d'une fée légendaire, la Fée des Djinns, qu'Asmar aussi souhaite délivrer…

Yellow Socks Orchestra
Nicolas Simon, direction

DURÉE DU CINÉ-CONCERT :
ENVIRON 1H40.

POUR EN SAVOIR PLUS

MICHEL OCELOT, UN ARTISAN DE LA MERVEILLE

Michel Ocelot est un faiseur d'images et de sons comme on en trouve peu, révélé sur le tard au grand public – malgré d'incroyables œuvres courtes élaborées en amont du long-métrage *Kirikou et la sorcière*, qui lui acquiert en 1998 une reconnaissance mondiale. En 1979, déjà, il réalise un court-métrage raffiné, en napperons de pâtisserie (*Les Trois Inventeurs*). Il pense et conçoit des séries télévisées aux formes qui lui sont propres, célébrant les arts et les contes : c'est ainsi que l'héroïne de *La Princesse insensible* (1983), installée dans un théâtre, voit défiler treize princes pleins d'inventivité, tandis que le vieux cinéma de quartier de *Ciné si* (1989) devient le terrain de jeu de trois personnages qui imaginent des histoires.

Après un retour inévitable vers les terres africaines de *Kirikou* dans un film faisant suite au premier, Michel Ocelot commence en 2006 l'écriture d'une histoire originale : *Azur et Asmar*, une féerie orientale à mi-chemin entre une France médiévale et un Maghreb foisonnant. La Philharmonie de Paris vous invite à redécouvrir cette œuvre monumentale avec un orchestre qui fait honneur aux fascinantes partitions de Gabriel Yared, réarrangées pour l'occasion par Robin Melchior.

Azur et Asmar est le premier long-métrage de Michel Ocelot réalisé par infographie. Quand le réalisateur s'immerge dans l'infini des possibles de l'image de synthèse, l'imagination semble inépuisable. On retrouve les vues de profil caractéristiques de son style en ombres découpées, mais aussi ses accents merveilleux et le regard réaliste qu'il porte sur le monde. L'animation 3D permet toute l'exubérance chère au réalisateur, déployant ici des merveilles de précision au fil du voyage entrepris par les héros de l'histoire, qui s'opposent autant qu'ils se ressemblent.

Le long-métrage déborde d'imagination et de sons, entraînant le spectateur à la découverte d'un univers étonnant, plein de magie et de ravissement. Conte de fées au sens propre, *Azur et Asmar* déploie monts narratifs et merveilles visuelles. Toutes les caractéristiques du conte merveilleux y sont présentes, des animaux

rencontrés (tandis qu'Azur chevauche le Lion écarlate, Asmar monte le Simorgh, oiseau fabuleux de la mythologie persane) jusqu'à la morale implicite transmise par le film. Ne s'agit-il pas après tout d'une astucieuse fable sur l'importance du vivre-ensemble ? C'est aussi dans sa construction que le film emprunte son rythme aux contes de notre enfance : étape par étape, Azur se dirige vers l'objet d'une quête qu'il est voué à accomplir.

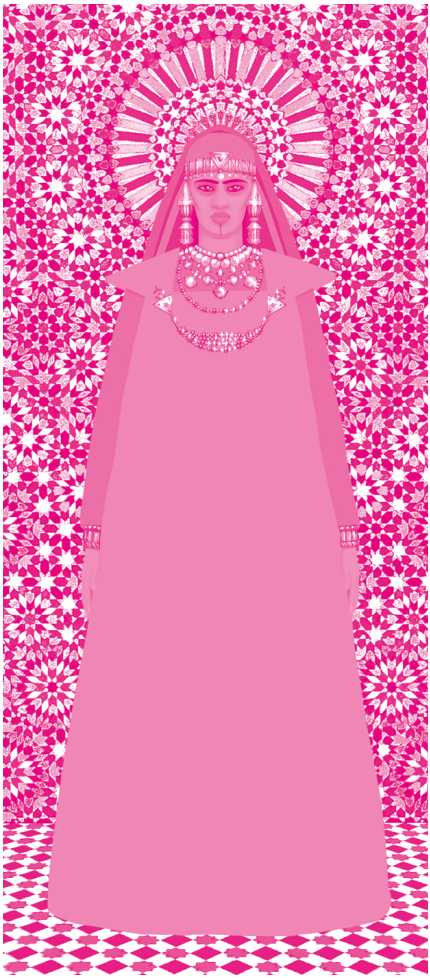
LA MUSIQUE DANS LES FILMS DE MICHEL OCELOT

Épris de musiques traditionnelles et de vraisemblance culturelle dans les univers qu'il met en scène, Michel Ocelot accorde toujours une place de choix à la musique. C'est par la musique que la sorcière Karaba intègre finalement la collectivité dans *Kirikou et les hommes et les femmes* (2012) ; c'est par la musique que le prince charme la princesse dans l'un des contes du film *Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse* (2022) ; et c'est aussi grâce à la musique qu'Azur est reconnu par sa nourrice dans *Azur et Asmar*. Alors que, parvenu de l'autre côté de la mer, il tente de retrouver celle qui lui a appris la langue arabe dans sa jeunesse, Azur entonne la berceuse qu'elle lui chantait – lui confirmant ainsi son identité. Chez Michel Ocelot, la musique est ancrage autant que langage car elle permet l'accès aux parlers, aux usages et aux légendes d'ailleurs et d'autrefois.

UNE COLLABORATION ENCHANTERESSE AVEC GABRIEL YARED

Avec le souci du détail qui l'anime, le réalisateur invite Gabriel Yared – avec lequel il collabore pour la première fois sur ce film – à employer des instruments évocateurs des lieux traversés par les personnages : ici un oud lors d'un cours de danse, là un orchestre mené par une darbouka dans un jardin chatoyant. Violons arabes, qanûns, ney et chœurs célestes : ces acteurs musicaux célèbrent les richesses de l'Orient, de même que la chanson berbère qui traverse le film envoûte les spectateurs de sa voix assurée.

Au-delà de leur fonction narrative, soutenant les enjeux dramatiques du récit, les partitions prennent part à l'enchantement : tandis qu'Azur découvre le splendide jardin de sa nourrice Jénane, un zoom arrière le dévoile aux spectateurs, et les musiciens apparaissent à l'écran. La musique n'est pas qu'illustration :



elle participe aussi à l'ancrage à la fois réaliste et merveilleux du film. L'orchestre qui fascine le jeune expatrié se compose d'une darbouka (percussion), d'un rabâb (instrument à cordes et à archet), d'un oud (ancêtre du luth européen) et d'un ney (flûte à bec en roseau), mettant en lumière les instruments caractéristiques de la musique arabe.

Au diapason avec son histoire d'entrecroisements sociaux et narratifs, la musique d'*Azur et Asmar* met littéralement en sons le métissage cher à son auteur. La pavane dansée qui rassemble à la fin du récit les personnages aux origines différentes s'accompagne d'une harmonie musicale associant enfin les instruments arabes aux accents précieux de la France médiévale. Quand, dans le générique, Souad Massi reprend d'une voix envoûtante le thème musical du film, les langues française et arabe s'associent, tout comme les instruments. Le ney accompagne alors la harpe française dans un climax musical cathartique.

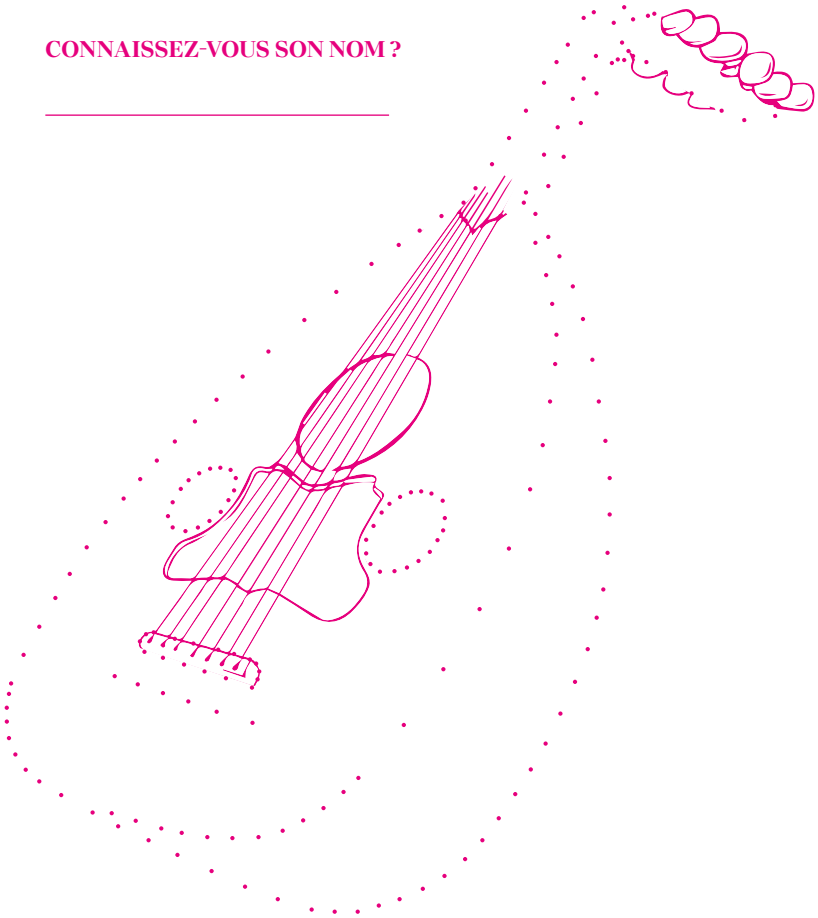
Nathan Bonvallet

UN INSTRUMENT DE L'ORCHESTRE.

Reliez les points entre eux et découvrez ce merveilleux instrument… que l'on peut voir au Musée de la musique.

CONNAISSEZ-VOUS SON NOM ?

_____



RÉPONSE
Le oud

LA CHANSON D'AZUR ET ASMAR.

Retrouvez les paroles de la chanson chantée par Jénane en reliant le début de chaque phrase (dans la colonne de gauche) à sa suite (dans la colonne de droite).

Petit enfant…	… ma joie
Il franchira…	… aux cheveux noirs
Il sauvera…	… seront heureux
Et tous les deux…	… quand il s'endort
	… la Fée des Djinns
C'est toi…	… et à la gloire
Quand tu joues…	… deviendra grand
C'est toi…	… ma joie
Joue et brille…	… aux cheveux d'or
	… tu me souris
Mon bel enfant…	… les océans
Songe à la fée…	… soleil de ma vie
Mon bel enfant…	
Rêve à l'amour…	

RÉPONSES

Petit enfant… deviendra grand / Il franchira… les océans / Il sauvera… la Fée des Djinns
Et tous les deux… seront heureux / C'est toi… ma joie / Quand tu joues… tu me souris
C'est toi… ma joie / Joue et brille… soleil de ma vie / Mon bel enfant… aux cheveux
d'or / Songe à la fée… quand il s'endort / Mon bel enfant… aux cheveux noirs
Rêve à l'amour… et à la gloire

GABRIEL YARED

Né à Beyrouth où il étudie la théorie musicale et le droit, Gabriel Yared suit en auditeur libre les cours d'Henri Dutilleux et Maurice Ohana à l'École normale de musique de Paris. Par la suite, il séjourne à Rio pendant un an et demi, collaborant notamment avec Ivan Lins, ambassadeur de la bossa nova moderne. En 1979, il compose la bande originale de *Sauve qui peut (la vie)* de Jean-Luc Godard. En l'espace de quelques années, Gabriel Yared multiplie les collaborations avec des réalisateurs de renom, parmi lesquels Robert Altman, Costa-Gavras, Jean-Jacques Annaud – remportant un César pour *L'Amant* (1992) –, Jean-Jacques Beineix, Paul Schrader, Jean-Pierre Mocky, Youssef Chahine, Anthony Minghella – pour qui il signe la partition du *Patient anglais* (1996), primée aux Oscars, BAFTA, Golden Globes et Grammy Awards, mais également du *Talentueux Mr Ripley* (1999) et de *Retour à Cold Mountain* (2003) –, et du côté du film d'animation, René Laloux ou Michel Ocelot – qu'il rencontre avec *Azur et Asmar* (2006) avant de le retrouver pour *Dilili à Paris* (2018). Depuis plusieurs années, Gabriel Yared travaille auprès d'une nouvelle génération de réalisateurs comme Xavier Dolan, Florian Henckel von Donnersmarck, Angelina Jolie et Maïwenn. Il a composé les bandes originales de plus d'une centaine de films. Il compose également des musiques de ballet pour les chorégraphes Carolyn Carlson, Roland Petit ou Wayne McGregor.

NICOLAS SIMON

Chef principal de l'Orchestre de Caen, Nicolas Simon cherche à favoriser les liens entre interprètes, compositeurs et auditoires. Diplômé de violon au Conservatoire de Paris, il en intègre en 2006 la classe de direction d'orchestre. Il étudie et se perfectionne auprès de Zsolt Nagy, Arie van Beek, François-Xavier Roth, Pierre Boulez, Bruno Weil. Il est assistant de Kwamé Ryan et de Dennis Russell Davies à l'Orchestre Français des Jeunes entre 2010 et 2012, de François-Xavier Roth à l'Orchestre des jeunes de Méditerranée en 2012 et de Kwamé Ryan à l'Orchestre national Bordeaux-Aquitaine durant la saison 2012-13. Depuis 2014, il est chef associé de l'orchestre Les Siècles, fondé par François-Xavier Roth. Nicolas Simon fonde en 2008 La Symphonie de Poche, un ensemble atypique composé de treize musiciens dont sont parus deux disques,

salués par la critique. Il est très investi dans le projet Démos depuis 2014. En 2017, il prend la direction musicale du Yellow Socks Orchestra, un orchestre symphonique créé par la société uGo&Play et dédié aux musiques à l'écran. Il fonde en 2018 le Philharmonicœur, orchestre solidaire et citoyen qui vise à lutter contre l'exclusion sociale et culturelle. Nicolas Simon est régulièrement invité à diriger des orchestres en France et à l'étranger. À l'opéra, il a notamment dirigé *Pelléas et Mélisande* avec Les Siècles au théâtre de Caen (2023).

YELLOW SOCKS ORCHESTRA

Le Yellow Socks Orchestra est un orchestre symphonique français spécialisé dans la musique de film. Il a été créé en 2017 par la société de production uGo&Play et placé sous la direction musicale de Nicolas Simon. Le Yellow Socks Orchestra participe à de nombreux ciné-concerts dans toute la France : *Jurassic Park, E.T. l'extra-terrestre, La La Land, Star Wars, Le Seigneur des anneaux…* et prochainement le troisième volet de la série de films *Harry Potter*. Sous la direction exceptionnelle de Joe Hisaishi, le Yellow Socks Orchestra a aussi interprété en 2022 – avec 250 musiciens sur scène – une sélection de musiques issues de l'univers de Hayao Miyazaki, cofondateur du Studio Ghibli.

Violon 1
Antoine Paul

Violon 2
Roxanne Rabatti

Alto
Hélène Barre

Violoncelle
Amélie Potier

Contrebasse
Fabien Coquant

Flûte
Coline Richard

Hautbois
Capucine Prin

Clarinette
Claire Voisin

Basson
Julien Abbes

Cor
Rémi Gormand

Percussions
Christophe Drelich
Raphaël Lamarche

Harpe
Vincent Buffin

Piano
Elio di Tanna

Ney
Mohamed Najem

Oud
Yousef Zayed

LES PETITES OREILLES AUSSI ONT LE DROIT DE S'AMUSER !

DIMANCHE 14 JANVIER——————11H ET 15H

Concert en famille

+4

L'HISTOIRE DE BABAR

TEXTE DE JEAN DE BRUNHOFF
JACQUES GANDARD, JUAN FERMIN CIRIACO,
MARTIN RODRIGUEZ, ÉLISE BORGETTO,
ODILE SIMON,
MARTIN LOIZILLON, PERRINE DIOT
(INTERPRÈTE LSF)
ÉCOLE MATERNELLE TURENNE

L'Histoire de Babar de Jean de Brunhoff, mise en musique par Francis Poulenc, est interprétée en version bilingue français et langue des signes française.

LE STUDIO – PHILHARMONIE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

Accessible aux personnes en situation de handicap auditif.

DIMANCHE 21 JANVIER——————10H ET 11H

Atelier-concert

BB

LA PETITE MILONGA

CLÉMENCE CHATAGNON, LAURENT DERACHE,
MATHIEU EL FASSI

SALLE DE CONFÉRENCE – PHILHARMONIE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

DIMANCHE 28 JANVIER ——————— 16H

Conte musical en famille

+4

HISTOIRE DU CHAT QUI S'EN VA TOUT SEUL

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS,
PIERRE DESCHAMPS

SALLE DE CONFÉRENCE – PHILHARMONIE

TARIFS 12 € ENFANT / 15 € ADULTE

MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES

VISITES-CONTES,
VISITES-ATELIERS,
VISITES-DÉCOUVERTES,
VISITES EN FAMILLE…

Tous les samedis, dimanches
et pendant les vacances scolaires.

POUR LES 4-6 ANS ET LES 7-11 ANS.

COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au jeune public.
Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans qui visitent le Musée en famille.

MINI-CONCERTS TOUS LES JOURS DE 14H À 17H.
CONCERT-PROMENADE LE 2E DIMANCHE DU MOIS.
ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 26 ANS.
DÈS 6 ANS.

Le Musée de la musique se singularise par la rencontre avec des musiciens, présents tous les jours dans les salles.

PHILHARMONIE DE PARIS

+33 (0)1 44 84 44 84
221, AVENUE JEAN-JAURÈS - 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR

RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR

SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK, X ET INSTAGRAM

RESTAURANT PANORAMIQUE
CHANGEMENT DE CONCESSIONNAIRE - RÉOUVERTURE HIVER 2024
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

L'ATELIER CAFÉ
(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

LE CAFÉ DE LA MUSIQUE
(CITÉ DE LA MUSIQUE)

PARKING

Q-PARK (PHILHARMONIE)
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE - LA VILLETTE)
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

MINISTÈRE DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité

VILLE DE PARIS

Région îledeFrance

E.S. 1-1083294, 1-1041550, 2-1041546, 3-1041547 - Imprimeur : Melun – Illustration : Michel Ocelot